



License Agreement for the FSC Certification Scheme /  
Licenční smlouva pro certifikační program FSC

Between / mezi

- (1) FSC Global Development GmbH, Charles-de-Gaulle Str. 5, 53113 Bonn, Germany / Německo represented by the Managing Director / zastoupena jednatelem, panem, Kim Bering Becker Carstensen,

-hereinafter / následně: 'FSC GD'-

and / a

- (2) 

IKEA Industry Slovakia s.r.o., odštepny závod Malacky Boards
Továrenská 2614/19 Malacky 901 01, Slovenská Republika
Jánis Lencévičs
riadiateľ odštepneho závodu

(PLEASE FILL IN NAME & CORPORATE FORM, ADDRESS & DULY AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN CAPITAL LETTERS) / (UVEĎTE PROSÍM NÁZEV FIRMY & PRÁVNÍ FORMU, ADRESU & JMÉNO AUTORIZOVANÉHO ZÁSTUPCE)

-hereinafter 'Licensee' / následně 'uživatel licence'-

Preamble

Úvod

**Whereas**, the Forest Stewardship Council A.C. (hereinafter 'FSC AC'), with its registered office in Calle Margarita Maza de Juárez # 422, Col. Centro, 68000 Oaxaca, Oaxaca, México, is an international not-for-profit membership organization established to promote responsible management of the world's forests.

**Firma** Forest Stewardship Council A.C. (následně: „FSC AC“), se sídlem v Calle Margarita Maza de Juárez # 422, Col. Centro, 68000 Oaxaca, Oaxaca, Mexiko je mezinárodní nezisková organizace, založená na podporu zodpovědného hospodaření s lesy po celém světě.

**Whereas**, FSC GD is a German company with limited liabilities wholly owned by FSC AC and constituted according to German Law: Bonn HRB 15990. FSC GD is operating the FSC Licensing Program which includes the licensing of the FSC Trademarks.

**Firma** FSC GD je společnost s ručením omezeným a stoprocentní dceřiná společnost společnosti FSC AC, založená v souladu s německým právem, zapsaná v Bonnu pod č. HRB 15990. FSC GD provozuje licenční program FSC, jehož součástí je licencování ochranných známek FSC.

**Whereas**, the FSC International Center GmbH, with registered office in Charles-de-Gaulle Str. 5, 53113 Bonn, Germany, is a German not-for-profit company with limited liability wholly owned by FSC AC and constituted according to German Law: Bonn HRB 12589.

**Firma** FSC International Center GmbH se sídlem na adrese Charles-de-Gaulle Str. 5, 53113 Bonn, SRN, je německá nezisková společnost s ručením omezeným a stoprocentní dceřiná společnost společnosti FSC AC, založená v souladu s německým právem, zapsaná v Bonnu pod č. HRB 12589.

**Whereas**, the ASI - Accreditation Services International GmbH, with registered office in Friedrich-Ebert-Allee 69, 53113 Bonn, Germany, is a German company with limited liability wholly owned by FSC AC and constituted according to German Law: Bonn HRB 13790.

**Firma** ASI - Accreditation Services International GmbH se sídlem na adrese Friedrich-Ebert-Allee 65, 53113 Bonn, SRN, je německá společnost s ručením omezeným a stoprocentní dceřiná společnost společnosti FSC AC, založená v souladu s německým právem, zapsaná v Bonnu pod č. HRB 13790.

**Whereas**, the Licensee is a legal entity eligible for FSC certification. The Licensee commits to promote the environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests and to dissociate and abstain from unacceptable forest practices and the violation of the principles and criteria of the FSC Certification Scheme.

Uživatel licence je právnická osoba způsobilá k certifikaci FSC. Uživatel licence se zavazuje podporovat environmentálně vhodné, sociálně prospěšné a ekonomicky životaschopné obhospodařování světových lesů a distancovat se a zdržet se nepřijatelných lesních praktik a porušení principů a kritérií schématu certifikace FSC.

**Whereas**, this Agreement refers to the service/certification agreement (hereinafter 'Certification Agreement') entered into by the Licensee and an FSC accredited Certification Body (hereinafter 'CAB'). FSC GD is willing to grant a non-exclusive license to the Licensee, subject to limitations set forth later herein, to use the Licensed Materials in conjunction with its activities as an applicant for FSC certification and/or as a holder of FSC certification.

Tato smlouva zohledňuje certifikační smlouvu /smlouvu o poskytování služeb (následně: „Certifikační smlouva“), uzavřenou mezi certifikačním orgánem, akreditovaným FSC (následně „CAB“) a uživatelem licence. Společnost FSC GD může uživateli licence udělit nevýlučnou (jednoduchou) licenci k užívání licencovaného materiálu ve spojení s jeho aktivitami jako žadatele o certifikaci FSC a/nebo jako firmy certifikované FSC, za následujících podmínek.

Now hereby is agreed:

Podle toho je sjednáno:

1	Definitions & Interpretations	1	Definice & interpretace
1.1	'Agreement' means this Agreement including all its Appendices, and the Certification Requirements as may be varied from time to time in accordance with the provisions of this Agreement in its most recent version;	1.1	„Smlouvou“ je míněna tato smlouva se všemi jejími přílohami a certifikační směrnice, které mohou být průběžně a podle zadání této smlouvy přizpůsobovány ve své nejnovější platné verzi;
1.2	'Certification Requirements' contain the following requirements:	1.2	„Certifikační směrnice“ obsahují následující směrnice:
1.2.1	'FSC Certification Requirements' means documents (e.g. certification policies, standards, guidance documents, advice notes and any other documentation) in relation to the FSC Certification System as developed by the FSC Policies and Standard Program required for operating the FSC Certification System in its most recent version;	1.2.1	„Certifikační směrnice FSC“ jsou dokumenty (např. certifikační zásady, normy, směrnice, doporučení a další dokumenty) ve vztahu k certifikačnímu systému FSC vyvinuté prostřednictvím programu zásad a standardů FSC, které jsou předpokladem pro provádění certifikačního systému FSC v jeho nejnovější platné verzi;
1.2.2	'FSC Institutional Documents' means governance documents (e.g. statutes, by-laws, FSC dispute resolution system and any other documentation) in relation to the FSC Certification Scheme, required for operating the FSC Certification System in its most recent version;	1.2.2	„Institucionální dokumenty FSC“ znamenají dokumenty vedení firmy (např. stanovy a vedlejší předpisy, smířčí systém FSC a další dokumenty) ve vztahu k certifikačnímu programu FSC, které jsou předpokladem pro provádění certifikačního systému FSC v jeho nejnovější platné verzi;
1.2.3	'ISO Requirements' means documents developed by the International Organization for Standardization (e.g. ISO standards, guidelines and any other documentation) referred to in the FSC Certification Requirements in its most recent version.	1.2.3	„Směrnice ISO“ znamená dokumenty vytvořené mezinárodní organizací pro normalizaci (např. normy ISO, směrnice a další dokumenty), ke kterým se přihlíží v certifikačních směrnících FSC, v jejich nejnovější platné verzi.

- 1.3 **'Effective Date'** means the date when a decision or an agreement comes into force; 1.3 **„Datum účinnosti“** je míněno datum, kdy smlouva nebo rozhodnutí vstupují v platnost;
- 1.4 **'FSC accredited Certification Body'** means a neutral, Third Party conformance assurance body (CAB) which is appointed by FSC AC to undertake FSC certification audits of applicants for the FSC Certification Scheme and the surveillance of certified Forest Management Enterprises and Forest Product Enterprises against the Certification Requirements; 1.4 **„Akreditovaný certifikační orgán FSC“** - je míněn neutrální orgán třetí strany zajišťující shodu (společnost CAB), který byl jmenován společností FSC AC k provádění certifikačních zkoušek FSC žadatelů o certifikační program FSC a kontroly dodržování certifikačních směrnic certifikovanými lesními provozy a firmami produkcujícími lesní produkty;
- 1.5 **'FSC Certification Scheme'** is developed by FSC AC to enable independent third-party certification of environmentally responsible, socially beneficial and economically viable forest management as a market mechanism allowing producers and consumers to identify and purchase timber and non-timber forest products from well-managed forests. The FSC Certification Scheme contains the following programs: 1.5 **„Certifikační program FSC“** byl vyvinut společností FSC AC, aby byla možná nezávislá certifikace ekologicky odpovědného, sociálně prospěšného a ekonomicky hodnotného hospodaření s lesy, která výrobcům a spotřebitelům jako tržní mechanismus dovoluje identifikovat a nakupovat dřevo a produkty obsahující dřevo z dobře obhospodařovaných lesů. Certifikační program FSC obsahuje následující programy:
- 1.5.1 **'FSC Certification System'** includes activities with regards to the evaluation and certification of Forest Management Enterprises and Forest Product Enterprises against the Certification Requirements; 1.5.1 **„Certifikační systém FSC“** obsahuje aktivity v souvislosti s hodnocením a certifikací vůči certifikačním směrnicím FSC lesních závodů a provozů, které prodávají lesní produkty;
- 1.5.2 **'FSC Policy and Standards Program'** includes activities with regards to the development of normative and non-normative documents (e.g. Policies, Standards, Advice Notes) required to operate the FSC Certification Scheme; 1.5.2 **„Směrnice a standardní program FSC“** obsahuje všechny aktivity v souvislosti s vývojem normativních a nenormativních dokumentů (např. směrnice, normy, pokyny pro aplikace), které jsou nutné k provozování certifikačního systému FSC;
- 1.6 **'FSC Database'** is a computer based system containing data about the FSC Certification Scheme (e.g. Certificate Holders, FSC Licensees, etc.), accessible at [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org). 1.6 **„Databáze FSC“** je počítačově podporovaný systém, který eviduje údaje o certifikačním systému FSC (např. držitele certifikátů, uživatele licencí FSC atd.) a který je dostupný online na adrese [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org).
- 1.7 **'FSC Network'** stands for FSC AC and its subsidiaries including global partners who are promoting responsible management of the world's forest on a local basis and are engaged by and acting under a contractual relationship and confidentiality agreement with FSC AC or one of its further subsidiaries. 1.7 **„Sít FSC“** znamená společnost FSC AC a její dceřiné společnosti, včetně globálních partnerů podporujících odpovědné hospodaření se světovými lesy na místní úrovni, jež poskytují služby společnosti FSC AC nebo některé z jejích dalších dceřiných společností a jednají na základě smluvního vztahu s nimi a uzavřené dohody o mlčenlivosti.
- 1.8 **'Licensed Materials'** stands for the FSC Trademarks which are licensed under the Agreement and as set out in Appendix 1. 1.8 **„Licencované materiály“** je označením pro ochranné známky licencované podle této smlouvy a podle ustanovení v Příloze 1.

1.9	'Third Parties' refers to parties (i.e. persons, organizations, corporations or groups of persons) which are not party to this Agreement;	1.9	„Třetí strany“ je označením stran (tj. osob, organizací, společností nebo sdružení osob), které nejsou smluvními stranami této smlouvy;
1.10	In the event and to the extent only of any conflict between the sections in this Agreement and its Annexes and the Certification Requirements, the Certification Requirements shall prevail.	1.10	Pro případ rozporu mezi touto smlouvou, jejími přílohami a certifikačními směrnicemi mají v rozsahu tohoto rozporu přednost ustanovení certifikačních směrnic.
<b>2</b>	<b>FSC Trademark Services</b>	<b>2</b>	<b>Služby FSC pro trh</b>
	The parties acknowledge that the CAB administers this license relationship on behalf of FSC GD and shall be the first contact person. The CAB provides the following services:		Strany uznávají, že licenční vztah založený touto smlouvou je jménem FSC GD spravován prostřednictvím CAB, která je primárním kontaktním partnerem a nabízí následující služby:
2.1	label and logo approvals according to the Certification Requirements;	2.1	Převzetí etiket a log v souladu s certifikačními směrnicemi;
2.2	support with regard to the use of the Licensed Materials and access to the Licensed Materials through the Label Generator (www.info.fsc.org).	2.2	podpora s přihlednutím k využití licencovaných materiálů a opatření přístupu k nim prostřednictvím online portálu (Label Generator, www.info.fsc.org).
<b>3</b>	<b>Statuses of the Licensee</b>	<b>3</b>	<b>Status uživatele licence</b>
3.1	The Licensee can hold different statuses within the FSC Certification System during the term of this Agreement as follows:	3.1	Uživatel licence může mít, jak je následně uvedeno, v době trvání smlouvy v rámci certifikačního programu FSC různé statusy:
3.1.1	<u>status as an applicant for FSC certification or holder of a suspended and/or expired FSC certificate;</u>	3.1.1	<u>status žadatele o certifikaci FSC nebo držitele pozastaveného a/nebo prošlého certifikátu FSC;</u>
3.1.2	<u>status as holder of FSC Certification which is neither expired nor suspended.</u>	3.1.2	<u>status držitele certifikátu FSC, který není prošlý ani pozastavený.</u>
3.2	The status of the Licensee according to Section 3.1 depends on independent certification decisions by the CAB which are published in the FSC Database.	3.2	Status uživatele licence podle bodu 3.1 závisí na nezávislém certifikačním rozhodnutí CAB, které bude zveřejněno v databázi FSC.
<b>4</b>	<b>License to use the Licensed Materials</b>	<b>4</b>	<b>Licence pro využívání licencovaných materiálů</b>
4.1	FSC GD grants to the Licensee a royalty free, revocable, non-exclusive and non-transferable license to use the Licensed Materials for on-product labeling on certified products and for promotional use worldwide in accordance with the Certification Requirements.	4.1	FSC GD uděluje bezplatnou, odvolatelnou celosvětovou, nevýlučnou a nepřenositelnou licenci pro využívání licencovaných materiálů k označování produktů etiketami a pro reklamní účely v souladu s certifikačními směrnicemi.
4.2	The license shall be suspended ipso facto if the Licensee holds a status according to Section 3.1.1 and the license shall come ipso	4.2	Licence je automaticky suspendována, dokud má uživatel licence status podle bodu 3.1.1.

	facto into effect at the moment the Licensee holds the status according to Section 3.1.2.		a automaticky vstupuje v platnost, pokud má uživatel licence status podle bodu 3.1.2.
4.3	FSC AC and FSC GD retain the right to use and/or sublicense the granted rights in any form whatsoever.	4.3	FSC AC a FSC GD si vyhrazují právo využívat samotné licencované materiály a/nebo je licencovat libovolnou formou.
4.4	In order to avoid any market confusion, while being suspended according to Section 4.2, the Licensee shall neither be authorized to use the Licensed Materials in any form whatsoever including the labeling of products or promotional activities, nor be authorized to make reference to the FSC Certification Scheme on websites, catalogues, leaflets, products, etc. as it would be a breach of this Agreement.	4.4	Pro zamezení zmatení na trzích není uživateli licence během suspendování podle bodu 4.2 dovoleno používat libovolnou formou licencované materiály včetně označování produktů etiketami ani k reklamním účelům ani jakoukoliv formou odkazovat na certifikační program FSC (např. webové stránky, katalogy, brožury), protože to by představovalo porušení smlouvy.
4.5	FSC GD warrants to the Licensee that FSC AC is the owner of the trademarks as set out in Appendix 1 and that it is entitled by FSC AC to grant to the Licensee the rights and licenses granted hereby or agreed to be granted.	4.5	FSC GD garantuje, že FSC AC je vlastníkem práv k v příloze uvedeným ochranným známkám a prostřednictvím FSC AC je také oprávněn udělovat v nich schválená práva nebo práva, která podle nich mají být udělena.
<b>5</b>	<b>Incorporation of Certification Requirements</b>	<b>5</b>	<b>Zahrnutí certifikačních směrnic</b>
5.1	The Certification Requirements are deemed to be an integral part of the Agreement in its most recent version and FSC GD will provide the Certification Requirements always in its most recent version by publishing them on <a href="http://www.ic.fsc.org">www.ic.fsc.org</a> where the Licensee shall be responsible to obtain them.	5.1	Certifikační směrnice jsou nedílnou součástí této smlouvy, vždy v nejnovější verzi. FSC GD bude zveřejňovat nejnovější verzi certifikačních směrnic na adrese <a href="http://www.ic.fsc.org">www.ic.fsc.org</a> . Uživatel licence je odpovědný za to, si směrnice zde obstarat.
5.2	The parties agree that the FSC Policy and Standards Program reserves the right to modify the Certification Requirements in accordance with its established procedures for such modification at its own discretion.	5.2	Strany akceptují, že si program směrnic a standardní program FSC vyhrazuje právo, měnit certifikační směrnice podle svých etablovaných postupů podle vlastního uvážení.
<b>6</b>	<b>Principal Obligations of the Licensee</b>	<b>6</b>	<b>Hlavní smluvní povinnosti uživatele licence</b>
6.1	The Licensee shall use the granted rights in good faith and in accordance with the terms and provisions of this Agreement and shall act in accordance with all reasonable instructions from FSC AC, FSC GD and the CAB.	6.1	Uživatel licence smí užívat udělená práva jen v dobré víře a v souladu s ustanoveními této smlouvy a se všemi rozumnými pokyny ze strany FSC AC, FSC GD a CAB.
6.2	The Licensee shall obtain the prior approval for any and all trademark use from the CAB in accordance with the Certification Requirements.	6.2	Uživatel licence si musí pro veškeré používání ochranných známek zajistit předchozí souhlas v souladu s certifikačními směrnici prostřednictvím CAB.
<b>7</b>	<b>Quality &amp; Maintenance of the Licensed Materials</b>	<b>7</b>	<b>Kvalita a zachování práv licencovaných materiálů</b>

7.1	The parties agree that FSC GD and the CAB shall have the right to request specimens or details of products, promotional material or services to be sold or provided under the Licensed Materials to evaluate compliance with this Agreement and to demonstrate the use of the Licensed Materials (e.g. through specimens, samples of promotional material) in order to maintain the registration thereof.	7.1	Strany ujednávají, že FSC GD a CAB jsou oprávněny požadovat exempláře nebo detaily produktu, reklamní materiály nebo příklady služeb, které budou nabízeny za využití licencovaných materiálů, aby bylo možné prověřit jejich shodu s touto smlouvou a aby bylo prokázáno využití licencovaných materiálů (např. prostřednictvím exemplářů, vzorků reklamních materiálů) k zachování registrace ochranné známky.
7.2	FSC GD warrants and represent that FSC AC uses all reasonable endeavors to maintain the intellectual property rights of the Licensed Materials. The registration of the Licensed Materials as trademarks remains at the absolute discretion of FSC AC.	7.2	FSC GD garantuje, že FSC AC podnikne všechny vysledovatelné aktivity za účelem zachování nehmotného majetkového práva k licencovaným materiálům. Registrace licencovaných materiálů jako ochranné známky je ovšem na samotném uvážení FSC AC.
7.3	During the term of this Agreement and thereafter, the Licensee agrees not to adopt, use, permit the use of, register or attempt to register as a trademark, trade name, domain name or corporate name or as part thereof any of the Licensed Materials, or any term or translation having the same meaning as any of the foregoing or any words, symbol or picture or combination thereof which is confusingly similar to any of the foregoing.	7.3	Během doby platnosti smlouvy a poté se uživatel licence zavazuje, nepřivlastňovat si licencované materiály, užívat je jako název ochranné známky, obchodní název, název domény nebo firmy nebo jako jejich část, nebo to povolit jiným osobám nebo tyto registrovat nebo se o to pokusit. To platí také pro všechny pojmy nebo překlady, které mají stejný význam nebo každé slovo, symbol nebo obrázek, které jsou jim podobné tak, že je možné je zaměnit.
<b>8</b>	<b>Infringements</b>	<b>8</b>	<b>Zneužití</b>
	In the event that the Licensee learns of a potential infringement of the Licensed Materials or that they are otherwise threatened or opposed by a Third Party, the Licensee shall notify the CAB or FSC GD.		Pro případ, že se uživatel licence dozví o potencionálním zneužití licencovaných materiálů nebo že jsou ohroženy nebo zpochybněny jiným způsobem, je povinen informovat CAB nebo FSC GD.
<b>9</b>	<b>Processing of personal data – direct marketing</b>	<b>9</b>	<b>Zpracování osobních údajů – přímý marketing</b>
9.1	FSC GD processes personal data of the Licensee collected when applying for the FSC certificate and further data occurring during the contractual relationship with FSC GD as far as it is necessary to fulfill contractual obligations.	9.1	FSC GD zpracovává osobní údaje uživatele licence získané při předkládání žádosti o certifikaci FSC a další údaje shromážděné během trvání smluvního vztahu s FSC GD, a to v rozsahu, v jakém je zpracování těchto údajů nezbytné pro plnění smluvních závazků.
9.2	The Licensee agrees that FSC GD may publish all relevant details concerning the Licensee's FSC certificate on FSC's websites and in a publicly available database (FSC Database). This covers general data (i.e. company name, main addresses, contact data, certificate and trademark related data) as well as Licensee's product data and reports. This data is published for	9.2	Uživatel licence je srozuměn s tím, že FSC GD je oprávněna publikovat veškeré relevantní informace týkající se certifikátu FSC uživatele licence na webových stránkách FSC a ve veřejně přístupné databázi (Databáze FSC). To platí pro údaje všeobecné povahy (tj. obchodní firma společnosti, hlavní adresy, kontaktní údaje, informace související s certifikátem a ochrannou známkou), jakož i pro informace a

transparency reasons and in order to demonstrate a valid certification.

zprávy týkající se produktů uživatele licence. Tyto údaje se publikují za účelem zajištění transparentnosti a za účelem prokázání platné certifikace.

9.3 The Licensee agrees that FSC GD may transfer the name, address and further contact details (telephone number, e-mail address) as well as further details with regard to Licensee's certificate to the FSC Network for improving the FSC Certification Scheme and to assist FSC AC's mission to promote responsible management of the world's forest. The Licensee agrees that this transfer may take place to companies/subsidiaries located outside the European Union.

9.3 Uživatel licence je srozuměn s tím, že FSC GD může převést jméno, adresu a další kontaktní údaje (telefonní číslo, e-mailovou adresu) a další informace týkající se certifikátu uživatele licence do sítě FSC za účelem vylepšení certifikačního programu FSC a podpory cíle FSC AC přispět k odpovědnému hospodaření se světovými lesy. Uživatel licence souhlasí, že tento převod může být proveden i na společnosti / dceřiné společnosti mimo území Evropské unie.

9.4 The Licensee agrees that FSC GD as well as the FSC Network mentioned in Section 9.3 may process and use the name and address as well as e-mail address and telephone number for direct marketing purposes, i.e. to promote the FSC Certification Scheme and FSC AC's mission to promote responsible management of the world's forests. The Licensee may object to this use of the contact data at any time by sending an e-mail to [privacy@fsc.org](mailto:privacy@fsc.org).

9.4 Uživatel licence je srozuměn s tím, že FSC GD i síť FSC specifikovaná v bodě 9.3 mohou zpracovávat a používat jméno a adresu, jakož i e-mailovou adresu a telefonní číslo pro účely přímého marketingu, tj. pro účely propagace certifikačního programu FSC a cíle FSC AC přispět k odpovědnému hospodaření se světovými lesy. Uživatel licence je oprávněn kdykoli vznést námitku proti tomuto používání kontaktních údajů zasláním e-mailu na adresu [privacy@fsc.org](mailto:privacy@fsc.org).

## 10 Policy of Association

## 10 Zásady týkající se sdružení

The Licensee declares that he/she/it has read, understood and accepted the Policy for the Association of Organizations with FSC – FSC-POL-01-004 as published under [www.fsc.org](http://www.fsc.org) in its recent version. The self-declaration is attached as Appendix 2 and forms a binding part of this Agreement.

Uživatel licence prohlašuje, že se seznámil se Zásadami sdružování organizací se společností FSC – FSC-POL-01-004, jejichž poslední verze je publikována na stránkách [www.fsc.org](http://www.fsc.org), že těmto zásadám porozuměl a souhlasí s nimi. Uvedené prohlášení tvoří přílohu 2 této smlouvy a její nedílnou a závaznou součást.

## 11 Limitation of Liabilities & Indemnification

## 11 Omezení ručení & odškodnění

11.1 FSC GD, FSC AC and its further subsidiaries shall only be liable for damages and/or disadvantages, property damages and financial losses arising out of acts or omissions of its directors, officers, employees or subcontracting parties which are caused by intent or gross negligence. This shall neither apply in tort for death and/or personal injuries nor for any infringement of cardinal obligations.

11.1 FSC GD, FSC AC a její další dceřiné společnosti odpovídají jen za škody a/nebo vady, škody na majetku a finanční ztráty způsobené na základě jednání nebo zanedbání ředitelů, manažerů, zaměstnanců nebo subdodavatelů, které vznikly záměrně nebo hrubou nedbalostí. Toto neplatí v případech úmrtí a/nebo zranění ani v případě porušení základních povinností.

11.2 The Licensee agrees to indemnify and hold harmless FSC GD, FSC AC and its further subsidiaries and its employees for all Third Party claims arising out of the use of the Licensed Materials by the Licensee or its subsidiaries, distributors, agents, employees

11.2 Uživatel licence se zavazuje odškodnit FSC GD, FSC AC a její dceřiné společnosti a jejich zaměstnance za všechny nároky třetích stran vzniklé v důsledku užívání licencovaných materiálů uživatelem licence nebo jeho dceřinými společnostmi, distributory,

or subcontractors and with respect to all Third Party claims arising out of or based on product liability.

zmocněnci, zaměstnanci nebo subdodavateli, jakož i za všechny nároky třetích stran vzniklé v důsledku nebo na základě odpovědnosti za produkty.

<b>12</b>	<b>Suspension of the License</b>	<b>12</b>	<b>Suspendování licence</b>
12.1	FSC GD may suspend the granted rights as set out in Section 4 above, if the Licensee fails to demonstrate compliance with this Agreement.	12.1	FSC GD si vyhrazuje právo na suspendování licence podle bodu 4 výše, jestliže uživatel licence nejedná v souladu s podmínkami smlouvy.
12.2	In the event of suspension, the Licensee shall immediately cease to make any use of the Licensed Materials and sell products as FSC certified. Licensee acknowledges that the CAB is obligated to verify the Licensee's compliance with this provision. Licensee shall be responsible for covering all expenses resulting from any physical inspection, subject to such inspection being necessary to fulfil the aforementioned obligation.	12.2	Uživateli licence není při statusu suspendování dovoleno prodávat produkty jako certifikované FSC nebo jiným způsobem používat licencované materiály a takové využití musí být okamžitě zastaveno. Uživatel licence uznává, že je CAB povinna toto přezkoumat. Uživatel licence nese zodpovědnost za pokrytí všech nákladů vycházejících z fyzické kontroly, která je nezbytná ke splnění výše uvedených povinností.
<b>13</b>	<b>Term &amp; Termination of the Agreement</b>	<b>13</b>	<b>Doba trvání smlouvy &amp; výpověď smlouvy</b>
13.1	Starting with the Effective Date this Agreement has an unlimited duration.	13.1	Smlouva vstupuje v platnost od data účinnosti a má neomezenou dobu platnosti.
13.2	This Agreement may be terminated by either party by giving due notice three (3) months in advance of the date of termination.	13.2	Smlouva může být vypovězena oběma stranami se lhůtou tří (3) měsíců.
13.3	This Agreement shall be terminated ipso facto (two) 2 years after the expiry of a valid FSC certificate provided that the Licensee has not applied for its renewal.	13.3	Smlouva končí automaticky dva roky po datu uplynutí prošlého certifikátu FSC, jestliže uživatel licence nepožádal o jeho obnovení.
13.4	FSC GD may terminate this Agreement for important reasons with immediate effect by providing written notice. An important reason may especially be assumed if the Licensee:	13.4	FSC GD může smlouvu z vážného důvodu vypovědět písemně bez výpovědní lhůty. Za vážný důvod se považuje, pokud uživatel licence:
13.4.1	fails to demonstrate compliance with the requirements by the date(s) specified or within a maximum period of twelve (12) months from the date on which a suspension decision in accordance with Section 12 came into force;	13.4.1	není schopen doložit shodu s příslušnými požadavky ve stanovených lhůtách nebo nejdéle do dvanácti (12) měsíců od data, kdy rozhodnutí o suspendování podle bodu 12 vešlo v platnost;
13.4.2	intentionally or through negligence discredit or damage the reputation of FSC AC or one of its subsidiaries or of associated organizations;	13.4.2	úmyslně nebo nedbalostí poškodil pověst FSC AC nebo některé z jejich dceřiných společností nebo přidružených organizací;
13.4.3	violates one or more elements of the Policy for the Association of Organizations with FSC (FSC-POL-01-004 as published under www.ic.fsc.org in its recent version).	13.4.3	porušil jeden nebo více bodů Zásad sdružování organizací se společností FSC (FSC-POL-01-004, jejichž poslední verze je publikována na stránkách www.ic.fsc.org).



13.5	The Licensee may terminate this Agreement with immediate effect for important reason by providing written notice. An important reason may especially be assumed, if FSC GD suspends the granted rights according to Section 12.	13.5	Uživatel licence může tuto smlouvu vypovědět písemně bez výpovědní lhůty z důležitého důvodu. Důležitý důvod se předpokládá zejména, pokud FSC GD suspenduje převedená práva podle bodu 12.
<b>14</b>	<b>Assignment &amp; Subcontracting</b>	<b>14</b>	<b>Přenos práv a subdodávky</b>
	The parties agree that FSC GD shall be authorized at any time to assign the Agreement and its rights and obligations to FSC AC or to a wholly owned subsidiary of FSC AC.		Strany sjednávají, že FSC GD je oprávněna kdykoli postoupit tuto smlouvu a svá práva a povinnosti z ní vyplývající na společnost FSC AC nebo na její 100% vlastněnou dceřinou společnost.
<b>15</b>	<b>Jurisdiction, Law &amp; Venue</b>	<b>15</b>	<b>Soudní příslušnost, právo &amp; místo soudu</b>
15.1	All disputes arising in relation to this Agreement or its validity shall be finally settled according to the Arbitration Rules and the Supplementary Rules for Expedited Proceedings of the German Institution of Arbitration e.V. ( <a href="http://www.dis-arb.de">www.dis-arb.de</a> ) without recourse to the ordinary courts of law.	15.1	Všechny spory, které vzniknou v souvislosti s touto smlouvou nebo její platností, budou s konečnou platností rozhodovány podle pravidel rozhodčího řízení a doplňujících pravidel pro zkrácené řízení Německého institutu pro rozhodčí řízení ( <a href="http://www.dis-arb.de">www.dis-arb.de</a> ) s vyloučením jurisdikce obecných soudů.
15.2	The place of arbitration shall be Cologne, Germany. The arbitration tribunal shall consist of one arbitrator. The substantive law of Germany shall be applicable to the dispute. The language of the arbitration proceedings shall be English.	15.2	Místem konání rozhodčího řízení je Kolín, Německo. Počet soudců smírčího soudu je jeden. Spor bude řešen na základě německého hmotného práva. Jazykem rozhodčího řízení je angličtina.
<b>16</b>	<b>Miscellaneous</b>	<b>16</b>	<b>Různé</b>
16.1	This Agreement constitutes the entire understanding between the parties relating to the subject matter hereof, unless any representation or warranty made about this Agreement was made fraudulently, and save as may be expressly referred to or referenced herein, it supersedes all prior agreements, representations, writings, negotiations or understandings with respect hereto. Amendments, alterations and/or riders to this Agreement, also changes to this subsection, must be confirmed in writing in order to be legally valid. § 305b BGB (German Civil Code) remains unaffected. The burden of proof shall be borne by the party referring to an oral agreement superseding the Agreement.	16.1	Tato smlouva představuje úplnou dohodu stran ve vztahu k upravovanému předmětu, ledaže by některé prohlášení či záruka, které jsou právoplatně sjednány ve vztahu k této smlouvě, byly učiněny s podvodným úmyslem a s výjimkou případů výslovně uvedených nebo zmíněných v této smlouvě, a nahrazuje veškeré předchozí dohody, prohlášení, písemnosti, jednání nebo ujednání týkající se této smlouvy. Každá změna nebo doplnění této smlouvy a také změny tohoto ustanovení, vyžadují pro svou platnost písemnou formu. Ustanovení § 305b BGB (německého občanského zákoníku) tímto zůstává nedotčeno. Důkazní břemeno přísluší té straně, která se odvolává na ústní ujednání nahrazující znění této smlouvy.
16.2	The failure by either party, at any time, to enforce any of the provisions of this Agreement or any right or remedy available hereunder or at law or in equity, or to exercise any option provided herein, shall not constitute a waiver of such provision, right,	16.2	Neplnění některého ustanovení této smlouvy, práva nebo nápravného opatření ze zákona nebo z objektivního zvážení, nebo nevykonání smluvní opce v jakoukoliv dobu nepředstavuje upuštění od takového ustanovení nebo takového práva, nápravného opatření nebo smluvní opce, ani

remedy or option or in any way affect the validity of this Agreement.

jakýmkoliv způsobem neovlivňuje platnost smlouvy.

16.3 Should any provision of this Agreement or any provision incorporated into or amended to this Agreement in the future be or become invalid or unenforceable or should this Agreement or any provision incorporated into or amended to this Agreement in the future contain an omission, then the legal effect of the other provisions shall not be affected thereby. The invalid or unenforceable provision shall be substituted by a suitable and equitable provision which, to the extent legally permissible, comes as close as possible to the economic intent and purpose of the invalid or unenforceable provision. In case of an omission, a suitable and equitable provision shall be deemed to have been agreed upon that reflects what the parties, in the light of the economic intent and purpose of this Agreement, would have agreed upon, if they had considered the matter.

16.3 Pokud by některé ustanovení této smlouvy nebo některé ustanovení začleněné nebo změněné v této smlouvě v budoucnosti bylo nebo se stalo neplatným nebo nevymahatelným, nebo pokud by v této smlouvě nebo v některém ustanovení začleněném nebo změněném v této smlouvě v budoucnosti chybělo nějaké ustanovení, pak tím není dotčena platnost ostatních ustanovení. Neplatné nebo nevymahatelné ustanovení bude nahrazeno vhodným a spravedlivým ustanovením, které se v právně přípustném rozsahu co nejvíce přibližuje ekonomickému záměru a účelu neplatného nebo nevymahatelného ustanovení. V případě chybějícího ustanovení se za vhodné a spravedlivé schválené ustanovení považuje ustanovení, které odráží to, co by strany ve světle ekonomického záměru a účelu této smlouvy odsouhlasily, pokud by tuto záležitost zvážili.

17

**Signature Page**

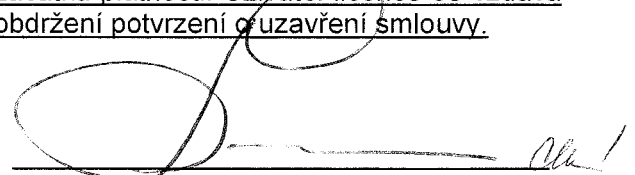
17

**Podpisová strana**

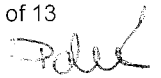
The Licensee herewith accepts the terms and conditions of this Agreement. This Agreement shall not be counter-signed by FSC GD but comes into effect at the moment the CAB publishes the license on behalf of FSC GD in the FSC Database on [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org). The publication date shall be the Effective Date. The Licensee abstains from receiving a confirmation of the validity of this Agreement by FSC GD.

Uživatel licence tímto vyjadřuje souhlas s ustanoveními smlouvy. Smlouva není spolupodepsána FSC GD a je právoplatně uzavřena v okamžiku, kdy je licence prostřednictvím CAB jménem FSC GD zveřejněna v databázi FSC na adrese [www.info.fsc.org](http://www.info.fsc.org). Den zveřejnění je dnem začátku platnosti. Uživatel licence se vzdává obdržení potvrzení o uzavření smlouvy.

MALACKY, 13.9.2014  
City, date / Místo, datum

  
For the Licensee / uživatel licence

Name of the legal representative in CAPITALS / Jméno autorizovaného zástupce VELKÝMI PÍSMENY



## Appendix 1: Licensed Materials

### 1 FSC AC's Trademarks

#### 1.1 Checkmark-and-tree logo



#### 1.2 'FSC'®

#### 1.3 'Forest Stewardship Council'®

## Příloha 1: Licencované materiály

### 1 Ochranné známky FSC AC

#### 1.1 Logo se symbolem pro zaškrtnutí a stromem



#### 1.2 'FSC'®

#### 1.3 'Forest Stewardship Council'®

## Appendix 2: Self-Declaration

### Self-Declaration regarding FSC-POL-01-004 (Policy for the Association of Organizations with FSC)

The signing Organization (Licensee) is associated with the Forest Stewardship Council A.C., Oaxaca, Mexico, or one of its subsidiaries or affiliates (hereinafter: FSC) by being either a member of or having a contractual relationship with FSC. Hereby the signing Organization explicitly states, that it has read and understood the "Policy for the Association of Organizations with FSC" as published under [www.fsc.org](http://www.fsc.org). This policy stipulates FSC's position with regards to unacceptable activities by organizations and individuals, which already are or would like to be associated with FSC, as well as the mechanism for disassociation.

In light of the above, the Organization explicitly agrees now and in the future, as long as the relationship with FSC exists, not to be directly or indirectly involved in the following unacceptable activities:

- a) Illegal logging or the trade in illegal wood or forest products;
- b) Violation of traditional and human rights in forestry operations;
- c) Destruction of high conservation values in forestry operations;
- d) Significant conversion of forests to plantations or non-forest use;

## Příloha 2: Prohlášení

### Prohlášení týkající se Zásad FSC-POL-01-004 (Zásady sdružování organizací s FSC)

Níže podepsaná organizace (uživatel licence) je přidružena ke společnosti Forest Stewardship Council A.C., Oaxaca, Mexiko nebo některé z jejích dceřiných či přidružených společností (dále jen „FSC“) na základě toho, že je buď členem FSC, nebo s ní má uzavřen smluvní vztah. Podepsaná organizace tímto výslovně prohlašuje, že se seznámila se „Zásadami sdružování organizací s FSC“ publikovanými na stránkách [www.fsc.org](http://www.fsc.org) a že těmito zásadám porozuměla. Uvedené zásady upravují postoj FSC ve vztahu k nepřijatelnému jednání organizací a jednotlivců, jež jsou nebo by chtěly být přidruženy k FSC, jakož i mechanismy ukončení takového přidružení.

Ve světle výše uvedeného se tímto organizace výslovně zavazuje, že se v současnosti ani v budoucnosti, po celou dobu trvání svého vztahu s FSC, nebude přímo ani nepřímo podílet na žádné z následujících nepřijatelných aktivit:

- a) nezákonná těžba nebo obchodování s nezákonně vytěženým dřevem nebo jinými lesními produkty;
- b) porušování tradičních a lidských práv při lesnických činnostech;
- c) ničení vysoce chráněných hodnot při lesnických činnostech;
- d) výrazná přeměna lesů na plantáže nebo oblasti využívané k jiným účelům;

